



Un Laitier qui enlève l'eau!

Un des thèmes favoris de la plaisanterie, c'est celui du laitier qui met de l'eau dans son lait. Bien que cette plaisanterie ait bien peu de raison d'être, vous l'avez entendue bien des fois.

Cependant, avez-vous jamais songé au laitier qui fait exactement le contraire—au laitier qui enlève l'eau de son lait? C'est ce que fait le Laitier Carnation—et en voici la raison:

Des millions de gens, dans tout l'univers, emploient régulièrement le Lait Carnation; il leur parvient d'une des plus belles régions laitières du Canada.

Il serait insensé de payer les frais de transport de toute cette eau naturelle qui se trouve dans le lait, et c'est pour cela qu'on l'enlève presque toute.

Ceci sert à concentrer le lait et à en augmenter la valeur nutritive en le rendant plus riche et plus doux.

C'est aussi ce qui explique la satisfaction avec laquelle tant de gens emploient le Lait Carnation non dilué, au lieu de crème dépendieuse, pour lait, fruit et céréales.

Demandez par écrit, un exemplaire du Livre de Recettes de Mary Blake—adresses:

Carnation Milk Products Company, Limited, Aylmer, Ontario.

Carnation Milk

"De vaches bien nourries"

L'étiquette est rouge et blanc"

C'est donc ça

Monsieur Untel n'est pas le premier venu. Bon catholique, bon courtier, bon père de famille, il aime ses enfants, ses affaires et sa paroisse.

Il aime aussi à conduire lui-même son auto. Prudent, attentif, ami de la vitesse moyenne, l'on est sûr quand c'est lui qui a la main au volant de conserver sa tête.

Mais ce matin-là, Monsieur Untel n'avait pas son habileté ordinaire.

Une... deux... trois... fois il avait frôlé les accidents! Il en était à se demander ce qu'il avait, quand il faillit renverser un bambin qui jouait dans la rue.

Décidément Monsieur Untel devenait nerveux. Chaque rencontre, chaque courbe lui donnait le chair de poule.

Que pouvait-il bien avoir? Était-ce le signe avant-coureur d'une affection nerveuse?

Monsieur Untel devenait rêveur.

Monsieur Untel avait le frisson.

Monsieur Untel commençait à

AU FOYER

Parlons Français

Voici quelques traductions de termes anglais fort usités et dont les équivalents français sont tout aussi faciles à dire.

- | | | | | | |
|-------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Tire | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Inner Tube | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Steering gear | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Spring | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Windshield | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Frame | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Speedometer | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Horn | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Top | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Running board | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Piston pin | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Tire carrier | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Rim | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Hood | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ring | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ring gear | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Pinion | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Wheelbase | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Clutch | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Bore | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Stroke | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Crankshaft | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Connecting rod | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Flywheel | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Valve | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Camshaft | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Fan | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Fan belt (strap) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Timing gear | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ignition | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Starter | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Battery | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Switch | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ball bearing | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Roller bearing | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Brake | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Spark | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Flap | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Stop light | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Body | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Fenders | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Main leaf | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Spring shackle | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Oil cup | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Grease cup | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Worm | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Cap de roue | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Throttle | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Gauge | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Search light | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Gasket | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Water jacket | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Spark plug | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Bushing | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Bolt | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Screw | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Truck | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Tank | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Shell (radiateur) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Mudguard | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

AVRIL

Premier Quartier, les 1-30
Pleine Lune, le 8
Dernier Quartier, le 15
Nouvelle Lune, le 22

FÊTES RELIGIEUSES

- | | |
|-------|--|
| M. 1 | De la fête |
| J. 2 | S. François de Paule, cnf. |
| V. 3 | N.-D. de Pitié, dbl. maj. |
| S. 4 | S. Isidore, év., cnf. et doct. |
| D. 5 | Des Rameaux |
| E. 6 | De la fête |
| M. 7 | De la fête |
| M. 8 | De la fête |
| J. 9 | Jeudi-Saint |
| V. 10 | Vendredi-Saint Fête légale |
| S. 11 | Samedi-Saint |
| D. 12 | Pâques |
| L. 13 | De l'Octave, dbl. l. cl. (Fête légale) |
| M. 14 | De l'Octave, dbl. l. cl. |
| M. 15 | De l'Octave, semid. privil. |
| J. 16 | De l'Octave, semid. privil. |
| V. 17 | De l'Octave, semid. privil. |
| S. 18 | De l'Octave, semid. privil. |
| D. 19 | Quasimodo |
| L. 20 | De la fête |
| M. 21 | S. Anselme, év., cnf. et doct. |
| M. 22 | S. Soter et Caius, mart. |
| J. 23 | S. Georges, mart. |
| V. 24 | S. Fidèle, Signar, mart. |
| S. 25 | S. Marc, évang. |
| D. 26 | 2 ^e apr. Pâques, Solennité de l'Annonciation de la B. V. M. |
| L. 27 | De la fête |
| M. 28 | S. Paul de la Croix, cnf. |
| M. 29 | Solennité de S. Joseph, Patron de l'Eglise universelle. |
| J. 30 | St-Catherine de Sienna, vg. |
- 120 jours écoulés.

Au Public

N'oubliez pas que notre vente dure encore et que nos prix sont les plus bas

HAMMOND'S



TOUTE FEMME SE DEMANDE

Comment elle pourra le mieux conserver—non seulement pendant ses beaux jours de jeunesse, mais pendant la durée moyenne de sa vie et même dans un âge plus avancé—ces traits des formes et du profil, tout respicandants de santé et de vie qui la rendent si agréable à voir, tant à ses propres yeux qu'aux regards charmés de tous ceux qui lui sont chers.

Le Régulateur de Santé de la Femme de Dr. J. Larivière

Justement parce qu'il aide à conserver la bonne santé dont dépend à un si haut point la beauté sur tout féminin, contient en soi la réponse qui ne faillit jamais. C'est un remède végétal naturel pur, pouvant aider doucement la nature tendant à stimuler le fonctionnement de l'organisme et à corriger les naturels effets des veilles trop prolongées, de l'insuffisance trop propre, du manque d'exercice ou contraire à sa santé ou de la défectuosité des autres os de l'hygiène. Lorsqu'on en fait usage tel qu'indiqué, le Régulateur est absolument inoffensif et on peut l'employer en toute confiance dans le plus grand cas d'épuisement général, le défaut des organes digestifs, de retard ou d'irrégularité des fonctions féminines, et autres indices de santé perdue ou chancelante. Cette excellente préparation est en vente dans toutes les pharmacies.

RAPPELEZ-VOUS QUE SI

Vous avez besoin de la POLICE, téléphonez au numéro **153-3**

Vous voulez appeler les POMPIERS, téléphonez au numéro **153-2**

Vous voulez des VIANDES excellentes, du POISSON toujours frais, téléphonez au numéro **18-11**

MICHAUD & BELLEFLEUR

LES SAINTS LES PLUS POPULAIRES

Nous trouvons dans l'Almanach catholique français, les résultats du curieux concours qu'il avait ouvert entre ses lecteurs en vue de déterminer "les dix saints français les plus populaires." (Il ne s'agissait pas de saints populaires en France.) La liste-type est la suivante:

- 1 Sainte Jeanne d'Arc.
- 2 Sainte Geneviève.
- 3 Saint Vincent de Paul.
- 4 Saint Louis.
- 5 Saint Martin.
- 6 Saint François de Sales.
- 7 Sainte Marguerite Marie.
- 8 Saint Roch.
- 9 Saint Eloi.
- 10 Saint Remi.

Viennent ensuite: sainte Clotilde, sœur Thérèse de l'Enfant Jésus, le curé d'Ars saint Bernard, sainte Odile, sainte Genevieve Cousin, saint Jean Baptiste de la Salle, saint Denis et saint Yves.

Là gouvernante—Supposons qu'ayant un gâteau, vous en donniez deux tiers à votre sœur et un tiers à votre frère, qu'est-ce que vous auriez vous-même? Bob—La rougeole, ou autre chose que m'ôterait le goût de manger.

lant, il pensait aux 20,000 hommes qui se tuent chaque année en Amérique et qui n'ont pour les préparer à la mort, que cette image de plongeuse qui remplace mal l'image qu'il faut avoir quand on plonge dans l'éternité. Jamais plus Monsieur Untel ne salira son pare-vent. "Bulletin Paroissial."



Une étincelle cause les incendies

Une allumette jetée imprudemment au hasard peut venir en contact avec un explosif et causer de nombreux dégâts. Les explosions sont souvent dues à la négligence. Le soin peut diminuer le danger. D'abord assurez-vous avec garantie, si vous ne l'êtes encore. Pensez souvent à prévenir les incendies. Cette agence de la Hartford Fire Insurance Co., vous aidera. Téléphonez ou venez nous voir.

J.-B. MICHAUD, AGENT
Edmundston, N. B., Phone 3-11

A VENDRE

Une terre de 200 acres comprenant les lots 48 et 50 du 3^{ème} rang au sud-ouest du Lac-Baker, dont près de 90 acres en culture et bien enclos, et le reste en bois franc et bois mêlé, au moins 1500 cordes; maison neuve à deux étages, grange, étable et hangars de bonne commodité; eau dans la maison; deux chevaux, tout le bétail, tout le roulant de ferme et instruments aratoires. Valeur \$4000.00. Termes faciles, ou bonne réduction pour argent comptant. S'adresser à:

MAX. CHASSE,
M.5-5fs. Thompson Lake, N. B.

A VENDRE

Un magnifique lot situé à 200 pieds du Couvent de St-Basile et à 600 pieds de l'Eglise. Grand 200 pieds par 76 de large. Maison de 30x26 bâtie sur le lot, bien finie avec cuisine de 19x15, écurie de 30x26 et grand hangar. S'adresser à:

COME CYR,
4fs-26 m. St-Basile, N.B.

A VENDRE

Un taureau Ayrshire enregistré âgé d'un an, à un prix très raisonnable. S'adresser à:

JOS. L. BÉRUBÉ,
3fs-26m. St-Jacques, N.B.

Cormier & LeBlanc

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

THE PALATINE INSURANCE CO.

La Plus Grosse Compagnie d'Assurance-Feu au Monde
Nous en-Sommes les Seuls Représentants Autorisés à Edmundston
Nous représentons aussi plusieurs autres Compagnies pour le Feu, toutes de première classe et dont les finances sont très enviables.

THE MUTUAL LIFE of CANADA

Nous sommes maintenant prêts à vous offrir un Nouveau Plan avec la MUTUAL LIFE of CANADA. C's qu'il y a de mieux de meilleur marché en Assurance-Vie.

NOUS SOLLICITONS VOTRE PATRONAGE

Max. D. CORMIER, A.-J. LEBLANC

Bureau: Edifice Madawaska